

THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 76 - No. 1

11 січня 2015 р.

Українська Версія

Різдво в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття, Філадельфія 25-го грудня 2014 р.

(фото: Т. Сівак)



о. Іван Демків, о. Йосиф Шупа, Митрополит Стефан Сорока, і Диякон Михайло Ваак.



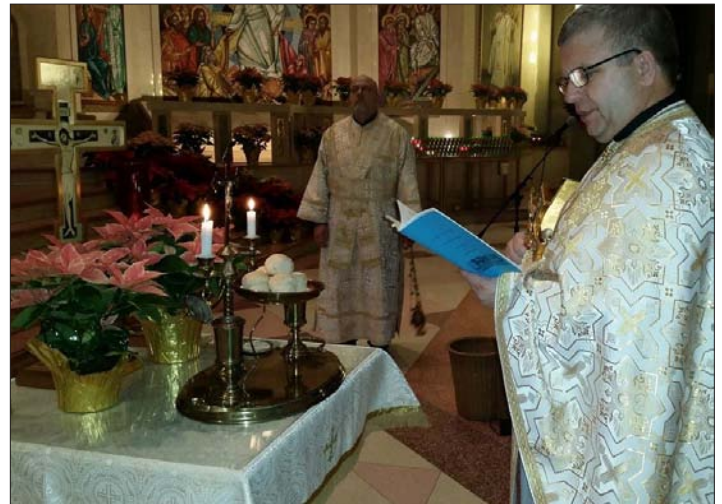
Митрополит Стефан Сорока

Дивіться відео святкування Різдва в Катедрі на <https://www.youtube.com/user/thewayukrainian>



Великого Повечір'я 24-го грудня 2014 р.

(фото: Ліса Оприск)



о. Йосиф Шупа, о. Іван Демків і піддиякон Роман Оприск

о. Іван Демків підчас Великого Повечір'я благословляє хліб для роздачі на мирування на Різдво.

Різдво (за юліанським календарем) в Катедрі 7-го січня 2015 р.

(фото: Т. Сівак)



11 січня 2015 р.



Неділя після Богоявлення - 11 січня 2015 р.

Почувши, що Йоана ув'язнено, Ісус повернувся в Галилею. і, покинувши Назарет, пішов і оселився в Капернаумі, що при морі, на границях Завулону та Нафталі, щоб збулося те, що сказав був пророк Ісая: "О земле Завулону та земле Нафталі, приморський шляху, країно за Йорданом, поганська Галилеє! Народ, який сидів у темноті побачив велике світло; тим, що сиділи в країні й тіні смерті, - зійшло їм світло." З того часу Ісус почав проповідувати й говорити: "Покайтесь, бо Небесне Царство близько." (Мт. 4, 12-17)

Проминули радісні Різдвяні свята, але не проминула у серці доброго християнина щира радість від цієї важливої для людства хвилі, від якої Боже Слово сталося тим зерном, з якого виростало велике плодове дерево християнської віри. Це дерево рясно розпустило свої гілки по цілому світі. Воно високе, бо досягає аж до самого Неба; плодове, бо зродило плід любові до Бога і ближнього, виправляє пороки людей, відроджує світ до нових чеснот.

Не велика користь буде з тої дитини, котра втішається новою книжкою, але не хоче з неї вчитися. Не було би великої користі для нас із Христової науки, якщо би ми лише нею втішались, а не бажали пізнати того, чого вона навчає, дбаючи про наше добро і вічне спасіння.

"Покайтесь, бо наблизилось Царство Небесне", - говорить

Ісус Христос. Покайтесь, - кличе і сьогодні всіх нас свята Церква. Господь закликає нас, щоб ми потрудилися для Нього, обіцяючи за це велику заплату після цього земного життя.

Де нам шукати Царства Божого, якщо його немає на землі? Не забуваймо, що, крім цього видимого світу, існує невидимий, духовний світ. Щасливими будуть мешканці Царства Небесного, бо вони вічно житимуть в Оселі Небесного Отця.

Господь усе зробив зі Своєї сторони, щоб надати нам доступ до цього Божого Царства. Для цього потрібно було очистити світ від гріховного бруду, - Він омив Кров'ю Свого Сина; потрібно було подорожніх підкріпити, - подав їм Пресвяту Євхаристію; слаболыних підтримати, - злив на них благодать Духа Святого; навчити правди заблуканих, - розіслав по всьому світу

Своїх апостолів, давши їм владу Хрестити і відпускати гріхи, наказав їм проповідувати Євангеліє, щоб кожний зміг досягнути Царство Небесне. На жаль, багато покликаних, але вибраних мало (Лк. 14,24). Святе Письмо говорить, що краще бути останнім в Царстві Небесному, як першим на цій землі. Багато людей прилипають душею і тілом до землі, забуваючи, що одного їм потрібно.

Накораблїпливвіруючий і благочестивий матрос. Одного разу він сидів на верхній палубі, тримаючи в руках Біблію, і читав Слово Боже, а неподалік стояв офіцер із піднятим у небо біноклем і уважно роздивлявся. "Чи знаєш, що я хочу побачити?" - спитав офіцер цього матроса. "Звідки я можу про це знати", - відповів матрос. "Я хочу побачити того Бога, у якого ти віруєш". "Даремно трудишся, - промовив матрос, - бо тільки чисті серцем

побачать Бога".

Для того, щоб бачити духовні речі, замало фізичних пристроїв. Бог — це Дух, найсильніший телескоп зовсім безсильний, щоб побачити Бога. Але найменше невинне серце може його бачити, ми, християни, бачимо Бога у навколишній природі, в ділах рук Його за допомогою своєї віри в Нього.

На жаль, сьогодні люди полюбили світ більше, ніж Господа Бога. Дуже часто люди чинять страшні злочини, щоб лише якнайскоріше дійти до бажаної мети земного володарювання.

Учїмося гідно оцінювати земне і Небесне, бо ми, християни, повинні прожити так, щоб потім у вічності радіти разом із Богом. До цього нас постійно закликає Ісус Христос через голос святої Церкви!

<http://cerkvalvelesnytsya.io.ua>

У неділю, 11 січня о 3 годині дня в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії відбудеться Фестиваль Різдвяних Коляд.

Участь в цьому традиційному святі різдвяної музики візьмуть хори з українських католицьких, українських православних та українських баптистських церков.

Філадельфія, Пенс. – У неділю, 11 січня 2015 року в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії хори з українських католицьких, українських православних та українських баптистських церков зберуться на «Фестиваль коляд». Програма розпочнеться о 3 годині дня.

Архієпископ Стефан Сорока з Української Католицької Архієпархії Філадельфії запрошуючи всіх на фестиваль, зазначив: «Це чудово, що в цей Різдвяний час представники візних спільнот віруючих великої Філадельфії – українців католиків, українців православних, українців баптистів, - збираються разом під склепінням Української Католицької Катедрі. Ми відкриваємо наші двері й запрошуємо кожного і всіх насолодитися програмою різдвяної музики».

Окрім хорів з Філадельфії та околиць, зокрема таких як з'єднаний хор Катедрі Непорочного Зачаття та парафії святого Йосафата, хор імені Олександра Кошиця з Православної Катедрі святого Володимира та Молодіжний хор Української Баптистської Церкви, на фестиваль з'їдуться хори з міста Нью Йорку, Перт Амбой та Трентону, штат Нью Джерзі, Балтимору, штат Меріленд, Вашингтону, Округ Колумбія. Усього 17 музичних колективів зазвучать на «Фестивалі коляд».

Вхід на фестиваль вільний. Будемо вдячні за посильну пожертву. Збірка призначається на закупівлю медикаментів та медичних засобів для поранених у війні на Сході України. Золотоверха Українська Католицька Катедрі знаходиться за адресою: 830 North Franklin Street in Northern Liberties.

ПРОГРАМА ФЕСТИВАЛЮ

- Зведений Хор Катедрі Непорочного Зачаття Пресвятої Богородиці і Хор парафії Св. Йосафата, Філадельфія, ПА
Керівник: Богдан Генгало
- Молодіжний Хор Української Баптистської Церкви, Філадельфія, ПА
Керівник: Іван Веленчук
- Дитячий Хор Нашої Української Рідної Школи, Дженкінтаун, ПА
Керівник: Галина Боднар
- Хор парафії Благовіщення Пречистої Діви Марії, Мелроуз Парк, ПА
Керівники: Леся Пенкальська, Ірина Зварич.
- Хор парафії Свв. Петра і Павла, Фініксвілл, ПА
Керівник: Маруся Домчевська
- Хор парафії Св. Йосафата, Трентон, Н. Дж
Керівник: Роман Кучарський
- Хор імені Олександра Кошиця Української Православної Катедрі Св. Володимира, Філадельфія, ПА
Керівник: Карен Мельник-Ферраро
- Хор парафії Св. Михаїла, Дженкінтаун, ПА
Керівник: Марія Камінська
- Хор Академії Св. Василя Великого, Дженкінтаун, ПА
Керівник: Леся Пенкальська
- Дзвони Академії Св. Василя Великого, Дженкінтаун, ПА
Керівник: Леся Пенкальська
- Хор парафії Успення Пресвятої Богородиці, Перт Амбой, Н.Дж.
Керівник: Алла Коростиль
- Чоловічий хор "Дзвін", Філадельфія, ПА
Керівник: Нестор Кизимишин
- Хор парафії Св. Михаїла, Балтимор, МД
Керівник: Люба Семуцук
- Леополіс Консорт Українського Музичного Інституту Америки (відділ Нью-Йорк) Керівник: Анорій Леский
*Дует бандуристок "Берегиня"
Галина Боднар і Юлія Ступень*
- Хор "СПВ - Життя", Вашингтон, Д.К.
Керівник: Оксана Ласовська
- Камерний хор "Аколада", Філадельфія, ПА
Керівник: Богдан Генгало



Різдво в Olyphant

Christmas Divine Liturgy was held at St. Cyrils and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, PA. at 9:00 a.m. on Christmas sung by the Choir under the direction of Partrick Marcinko Jr. It was celebrated by Father Nestor Iwasiw. Judy McLane, the NYC Broadway Star of "Mama Mia" (born and raised in Olyphant) was in attendance and joined the choir, along with Rosemary Martynuck, NYC, World renowned Opera Singer.



Rev. Nestor Iwasiw during the Christmas Liturgy. (Photo by Lauren Telep)



Left to right: Rosemary Martynuck, Judy McLane, Victoria Nesevich, Jerome Gawron, Lauren Telep, 2nd Row: Ann Nesevich, John Nesevich and Joe Nesevich.

MALANKA 2015

Northeastern Pennsylvania's 11th Annual Ukrainian New Year Dinner Dance -MALANKA - will take place on Saturday evening, January 17, 2015 at the Parish Center of St. Vladimir Ukrainian Greek Catholic Church, 428 North Seventh Avenue, Scranton, PA.

The menu will feature both Ukrainian and American fare catered by Paul Wanas of Accentuate Caterers of Distinctive Events. Cash bar will be available. Door prizes will be awarded. Music for dancing will be provided by the internationally known Ukrainian band "Fata Morgana". Wearing Ukrainian apparel is encouraged.

Tickets \$40.00. Reservations are required and can be made by contacting Michael Trusz at 570 489-1256.

Please note that the Divine Liturgy is celebrated at 4:00pm immediately preceding the Malanka. This year the pastor and faithful of St. Vladimir parish are honored to welcome the choir of SS. Cyril and Methodius Ukrainian Greek Catholic Church of Olyphant PA which will sing the liturgical responses. Everyone is welcome.



Вифлеємський Вогонь Миру

Двадцять один пластун Філадельфійської Станиці привітали отця Ігора Роїка і парафіяльну родину парафії Благовіщення Пречистої Діви Марії в Melrose Park, PA в Святу Ніч 24-го грудня 2014р., з Вифлеємським Вогнем Миру. Вісімнадцятеро з цих пластунів є нашими парафіянами. Церемонія почалася короткою історією:

“В церкві Різдва Христового у Вифлеємі горить лямпочка, яка світить протягом довгих століть. Це Вифлеємський Вогонь, символ миру, тепла, згоди, спокою та любови до людей і до світу. Християнські народи по черзі жертвують оливу, щоб цей Вогонь ніколи не згас. Поширення Вифлеємського Вогню започаткувала 1986 року австрійські пільоти-скавти. Із самого початку це була добродійна акція, щоб підтримати бідних дітей і всіх, хто потребує допомоги і уваги в передріздвяний час. Щороку вони їдуть до Вифлеєму по Вогонь і в спеціальній лампаді транспортують його через границі і моря і передають його з рук в руки всім, хто чекає світло надії під час Різдва Христового. В Україні Вифлеємський Вогонь Миру вже понад десять років поширюють пластуни. Вони перевозять Вогонь щоб кожна людина, а особливо ті, котрі перебувають далеко від своїх домів в часі Різдва, відчули тепло Вифлеємської зірки. Для багатьох Вогонь став частиною святкування Різдва. Люди запалюють Вифлеємським Вогнем свічки на Святу Вечерю і традиційно зберігають його в церкві до Йордану. Потім його можна погасити.”

При закінченні передачі короткої історії, пластуни заспівали чудову пісню Вифлеємського Вогню Миру, а опісля, передали віншування такими словами:

**“Пластуни вітають Вас нині з Вифлеємським Вогнем Миру.
Нехай цей вогонь і страждання до миру як і Божа ласка, з Вами буде.
Кожної години, кожної днини, хай Бог благословить, а біда загине.
Хай горя і лиха не буде між Вами щоби в згоді жили сестри між братами.
До кращої долі хай Бог Вас благословляє.”**

Отець парох Ігор Роїк запалив церковну свічку від Вифлеємського Вогню Миру.

Подала: пл. розв. Аланя Вотерс 1.6.2015



Bethlehem Peace Light Comes to St. Nicholas Church in Passaic, NJ

In Bethlehem, at the site where Christ was born, burns an everlasting light. This light, which has been burning for centuries, is the symbol of peace, warmth and love.

The sharing of the Bethlehem Peace Light began in 1986 in the Austrian town of Linz. Every year, Austrian scouts light a lantern from this Bethlehem Peace Light and fly it to Vienna, Austria. From there, scouts of many nationalities transport the Light across borders to the various countries of Europe. The Light is passed on from person to person, to all who are awaiting it, but especially those in need of hope and love before Christmas. In many places the Peace Light is delivered to the elderly and sick, bringing hope to those who are often forgotten. The Peace Light has become a Christmas tradition for many and is used to light the candles on Christmas Eve before dinner. They often remain lit through the Feast of the Epiphany.

For the past 17 years, Ukrainian scouts (plastuny) in Ukraine have been transporting the Peace Light via trains, buses, cars and bicycles to churches, schools, hospitals, orphanages, nursing homes and government buildings. When passing along the Light, they sing this traditional song,

“Вогонь любові, вогонь добра,
Неси у світлі ліхтаря.
Хай знає кожен Божий дім –
Ми понесем вогонь, даруючи любов усім.”



Plastuny in Ukraine have passed the light along to the soldiers and volunteers who risk their lives every day for a better future for Ukraine. This year Plastuny all over the world are sharing the Peace Light as a prayer for world peace, and peace in Ukraine. They are sharing the Peace Light, as the people of Ukraine shared the Peace Light during their stand-off at the Maidan last year, with the fervent prayers that people throughout the world unite to end all conflicts.

Seven years ago, the Austrian scouts began to fly the Peace Light to New York, where it is transferred to the lanterns of scouts in the U.S., including Plastuny, in a special ceremony that takes place at Our Lady of the Skies Chapel at the airport. The Peace Light is transported on the plane in two lanterns, in case one gets accidentally extinguished, in a wooden crate buckled onto a seat-back tray. From there, the Peace Light is passed on from person to person, never being extinguished during its travels. In this manner the Light is disseminated throughout the United States and Canada.

On Sunday, December 14th, Plastuny from the Passaic Branch brought the Bethlehem Peace Light to St. Nicholas Ukrainian Catholic Church in Passaic to share it with parishioners. Among these scouts were members of St. Paul the Apostle Ukrainian Catholic Church in Ramsey, N.J. and the Ukrainian Orthodox Holy Ascension Cathedral in Clifton, N.J. who transferred the Peace Light to lanterns which will be brought to their parishes so that this symbol of peace and love can warm their hearts. Fr. Andriy Dudkevych welcomed the Plastuny and transferred the Light to a special candle in church which will burn through the Christmas season and invited all parishioners to bring this light into their homes. The program ended with a moment of silence for all those who have died in Ukraine and other wars this year.

Christina Temnycky, Senior Counselor
Plast Ukrainian Scouting Organization, Passaic Branch

A Reflection on “Coming Home for Christmas”

(Ed. note: This is an edited version of an article submitted by Matthew Kenenitz)

This year, with the Archieparchial initiative of “Come Home for Christmas” in mind, I returned to the South Anthracite Protopresbytery in upstate Pennsylvania to enjoy time with family, friends, and the families of several of our Ukrainian Catholic parishes. The thought of driving almost 700 miles from Chicago seemed daunting at first, however, after making the trek, I found this journey to be more beneficial and spiritually uplifting than most journeys I have taken in my life.



Traditional Ukrainian Caroling at Schuylkill Manor on Christmas Day.

Pictured are the carolers at Schuylkill Manor, Pottsville, Pa.: front row (l to r): Michael Spotts, Rev. Deacon Paul Spotts, Donna Spotts; second row: Maria Spotts, Nadya Spotta, Olga Krolick, Anya Spotts, Sarah Halupa, Kelly Huerta, Debra Halupa; third row: John Halupa, Anthony Halupa, Nick Spotts, Matthew Kenenitz, Jonathan Huerta, Dr. Michael Halupa

I guess what struck me most this year in “coming home for Christmas” was the fact that the Holy Supper on Christmas eve and the caroling Christmas day is not something that the Archbishop or a priest has ever asked these faithful parishioners to do. It is done from the heart, and the importance of maintaining such traditions can be seen through several generations of family members. Witnessing the attendance and actively participating in services in half of our parishes in the South Anthracite Protopresbytery, I felt a great spiritual rejuvenation and warmth. What became real to me was that what we do in regard to our faith comes from our hearts; it is the pure externalization of the love and grace we carry with us from our baptismal promises to beyond our earthly graves.

During one sermon I heard during this Christmas season, the priest challenged all of us—himself included—to ponder the mystery of the devotion of the Mother of God to Her Son, Our Lord, and to contemplate the great sacrifice and willingness the Mother of God shared so that salvation could be possible for all of us. The real story of the Nativity of Christ, juxtaposed to the Hallmark card version, makes the celebration of this feast even more paramount and awesome. The trials of the Holy Family following Christ’s birth echo the trials of orthodox Christians throughout our world today. Even within our own cities, neighborhoods and homes, there are times when we are called upon to defend our faith in the hope of spreading Christ’s message of love.

(continued on next page)

A Reflection on "Coming Home for Christmas"

(continued from previous page)

Indeed, this Christmas season gave me the opportunity to reflect on the meaning and warmth of Holy Supper, the significance of actively participating in the liturgical and spiritual life in a vibrant parish that one can call "home," and to share the joy of the Nativity of Christ by visiting and caroling in more than a dozen homes on Christmas day. I, for one, am beyond glad and edified that I returned home for Christmas. It truly is a special time, and I am already looking forward to the celebration of the Feast of the Nativity of Our Lord in December, 2015 in my "home" in the South Anthracite Deanery.

SUM Carolers Sing for Metropolitan Stefan



A picture of the carolers from SUM visiting at Bishops' Residence on Dec. 26th. Traditionally, the SUM Carolers are the first group to bring the blessings of the traditional Ukrainian carols to Metropolitan Stefan - a tradition maintained by SUM in these past 14 years with Metropolitan Stefan and even with his predecessor, Archbishop Emeritus Stephen Sulyk. Always a festive visit is enjoyed by all. Their gift of caroling is appreciated and reveals their love for our sacred traditions.

Blessed Josaphata Icon and Relic to visit St. Nicholas Parish, Passaic, NJ

The Blessed Josaphata Hordashevska special traveling icon and first class relic of will be visiting our parish from Friday, January 9th to Tuesday, January 13th, 2015. Blessed Josaphata was the foundress of the Sisters Servants of Mary Immaculate, the Sisters who teach and serve in our St. Nicholas School and parish. Blessed Josaphata was beatified by St. John Paul II in 2001, during his visit to Ukraine. At least one miracle has been attributed to her intercession leading to her beatification. One more miracle is necessary for her canonization as a saint in the Catholic Church.

The following is a schedule of services during the visit; parishioners and faithful will have an opportunity to venerate the icon and relic after each service.

Fri., Jan. 9th – 10:00 am - Divine Liturgy, welcoming of the icon/relic of Blessed Josaphata

Sat, Jan. 10th – 5:00 pm - Divine Liturgy (Ukr.), presentation on the life of Blessed Josaphata;
6:00 pm - Recitation of the Rosary

Sun. Jan. 11th – 8:30 am - Divine Liturgy (Eng.), presentation on the life of Blessed Josaphata;
9:45 am - Recitation of Rosary; 10:30 am – Divine Liturgy (Ukr.), presentation on the life of Blessed Josaphata

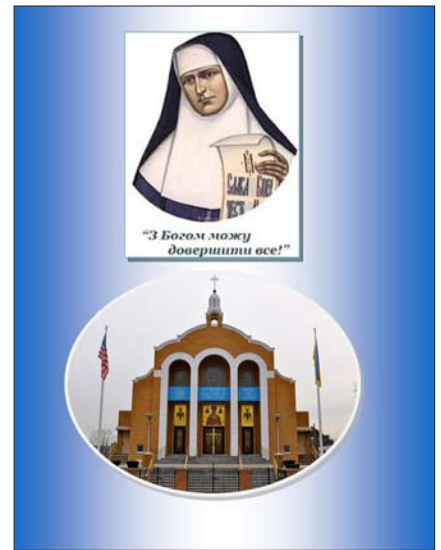
Mon. Jan. 12th – 7:00 pm – Molebin

Tues. Jan. 13th – 7:00 am – Divine Liturgy (Ukr.); 7:00 pm – Molebin

Wed. Jan. 14th - 8:30 am – Divine Liturgy, bi-lingual, farewell departure of the icon/relic of Blessed Josaphata

The pilgrimage icon/relic of Blessed Josaphata has been in the United States since Oct. 5 as part of a worldwide tour to countries where the Sisters are serving. The visit of the icon and relic fills a spiritual need for people in the world, and is a part of her being with our people and her spirit being with those places and the people the Sisters came to serve. It will be in the United States until mid- January 2015 when it will continue its tour around the world to return to Rome in 2017 in time for the 125th anniversary of the founding of the religious order.

The order of the Sisters Servants of Mary Immaculate, whose motherhouse is located in Sloatsburg, NY, is the first apostolic women's congregation in the Ukrainian Catholic Church. Founded in Ukraine in 1892, the Sisters Servants of Mary Immaculate is a Byzantine Ukrainian Catholic congregation of more than 900 sisters and has ministries in 13 countries: Ukraine, Brazil, Canada, Serbia, Slovakia, Poland, Argentina, Italy, Germany, France, England, Australia and the United States. The order's ministries include education, care of the elderly, retreats, sewing vestments and pastoral ministry. (Special thanks to John E. Usalis for portions of this article from the Republican Herald.)



НОВІ МОЗАЇКИ ПРЕПОДОБНОГО МИТРОПОЛИТА АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО І БЛАЖЕННОЇ ЙОСАФАТИ, СНДМ ДЛЯ КАТЕДРИ

Дві повнорозмірні мозаїки Преподобного Митрополита Андрія Шептицького та Блаженної Йосафати, СНДМ будуть встановлені в нашій Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії навесні 2015 р. В цих мозаїках будуть вкладені моці митрополита Андрія Шептицького та Блаженної Йосафати для вселюдного почитання.

Наш Святий Отець, Папа Франциск, відвідає Філадельфію у вересні 2015 року. Під час його короткого дводенного візиту, він був запрошений відвідати нашу катедрю. Готуючись та очікуючи цього візиту, ми підготували ці мозаїки для того, щоб Святий Отець їх поблагословив. Будь ласка, моліться за це!

Мозаїки були виготовлені нашим всесвітньо

відомим іконописцем Христиною Дохват, яка написала велику частину іконографії катедрі. Вони виготовляються в Італії тією ж фірмою, яка зробила попередні мозаїки в нашій катедрі.

Вартість кожної приблизно буде \$35,000, що цілком недорого для такого важливого проекту. Грошові пожертви для цього проекту приймаються від приватних осіб і парафій. Можливо, хтось сам, або родина, побажає профінансувати одну або обидві мозаїки в пам'ять дорогої особи або з іншою особливою метою.

Пам'ятайте, будь ласка, про силу заступництва святих в наших потребах! Дякуємо Вам за наперед очікувану допомогу. Надсилайте, будь ласка, пожертви до канцелярії архієпископа, 827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Нехай Вас Бог благословить!

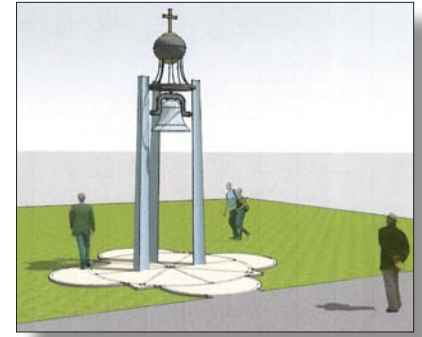


НОВА ДЗВІНИЦЯ ДЛЯ КАТЕДРИ

Оригінальний катедральний дзвін, названий "Стефан" в честь нашого першого українського католицького єпископа для всіх східних католиків у США, Преосвященного Стефана Сотера Ортинського, ЧСВВ, буде переміщений з його теперішнього місця знаходження. Плануємо помістити його в новій дзвіниці, що буде розташована праворуч нашої катедрі.

Ми вітаємо ваші фінансові пожертви для цього меморіалу єпископу-засновників, духовенству, монашеству та вірним. Це вираз нашої щирої вдячності за їхнє насіння віри і коріння нашої Української Католицької Церкви в США.

Будь-ласка, допоможіть нам покрити витрати, відправивши пожертву для Філадельфійської Української Католицької Архиепархії, 827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Необхідна Ваша допомога. Хай Господь Вас щедро благословить за Вашу участь у святкуванні вдячності нашим засновникам.



LEAGUE OF UKRAINIAN CATHOLICS SPONSORS ANNUAL LENTEN SPIRITUAL RETREAT

The New Year is just begun with remnants of Christmas celebrations still around us. We have made resolutions and by now some have been broken, with new ones replacing them. While you are still making these resolutions to do better in the New Year, consider adding this one New Year's resolution that will not be broken: mark your calendar and make time to attend a *Spiritual Retreat, March 20-22nd, 2015*.

Once again, the League of Ukrainian Catholics will sponsor an Annual Lenten Spiritual Retreat. This year, plan to step away from your daily routine and step into a place of prayer and reflection. The Great Fast (Lent) is quickly approaching, beginning

on February 16th. The Lenten Retreat will be held from Friday evening, March 20 through Sunday morning, March 22nd, the weekend before Flowery Sunday (Palm Sunday), at St. Mary's Villa Retreat Center, Sloatsburg, NY. The cost per person is \$175 for the weekend including meals and accommodations. The program includes presentations, group prayer, a time for private reflection, reconciliation (confession) in preparation for the Great Day (Easter), and fellowship.

This year the Retreat Master will be Fr. Jerome Wolbert, OFM, of the Holy Dormition Friary, Sybertsville, PA. The theme of the retreat will be, "Fellowship of the Holy Spirit". Repeatedly

in the Divine Liturgy we pray for "fellowship of the Holy Spirit". Fr. Jerome will lead us on an exploration of this "fellowship" from several perspectives including our Lenten repentance, the kingdom of Our Father, and the motherly protection of Mary, whom we will honor that weekend as we pray the Akathist. This theme impels us to open our Bibles (*please bring one*) as we also open the Divine Liturgy for deeper, prayerful awareness and understanding.

Currently, Fr. Jerome is the pastor of St John the Baptist Byzantine Catholic Church in Hazleton, PA. For the past five years he has been giving retreats and missions at his current home, Holy Dormition Friary, Sybertsville, PA,

and in parishes across the country, serving in Byzantine Ruthenian, Ukrainian, Melkite, and Roman Catholic jurisdictions. A teacher before becoming a Franciscan friar, Fr. Jerome serves on the board of directors of LifeWrites, a program that uses writing programs to help reach at risk students. In addition to his busy schedule, Fr. Jerome, a trained musician, manages to find time to play violin in the Hazleton Philharmonic.

Registration information is forthcoming so be sure to look for it!



Fr. Jerome Wolbert, OFM

Super Bowl Sunday Food Fest in Clifton Heights, PA

It's almost that time again- time for Super Bowl Sunday on February 1st and your friends at SS. Peter & Paul are cooking up 3 of your favorite game foods, ready for you to open and enjoy - chicken wings, a kielbasa ring on a bed of sauerkraut, and kielbasa/sauerkraut sandwiches.

The chef at SS. Peter & Paul Church is busily preparing large, juicy, hickory-smoked chicken wings (with Blue Cheese Dressing, Celery Strips and Choice of Honey Mustard or BBQ sauce) for the low prices of: 10 Wings: \$8.00; 20 Wings: \$15; 30 Wings: \$23; 40 Wings: \$28; 50 Wings: \$35.

He's also preparing 4 large, cooked kielbasa links on rolls, with sauerkraut, for only \$15.00 or a ring of kielbasa on a bed of sauerkraut for only \$16.00.

To order your Super Bowl snacks, please email us at SSPeterandPaul@verizon.net or call Kathy at (610) 328-4731 before Sunday, January 25th. Pickup will be at noon on Sunday, February 1st at the church located at 100 South Penn Street in Clifton Heights. Thanks for your generous support!

St. Mary's Coal Cracker Ball in Bristol, PA

Sunday, January 25, 2015
2026 Bath Rd, Bristol, PA 19007
\$25.00 per person BYOB
1 PM until 5 PM

Includes: table set ups. Complete Ethnic Luncheon with dessert and beverage.

Dancing to "Denny'O and his Polka Band"

Door prizes, chances, 50/50.

Fun, Food, Good time, and Great Dancing.

Please contact Joan (215) 943-1216 or Linda (215) 945-6661 for tickets or information.

Non profit-fundraiser



THE PROVIDENCE ASSOCIATION

*Your Ukrainian Catholic
Fraternal Life Insurance and Benefit Society*

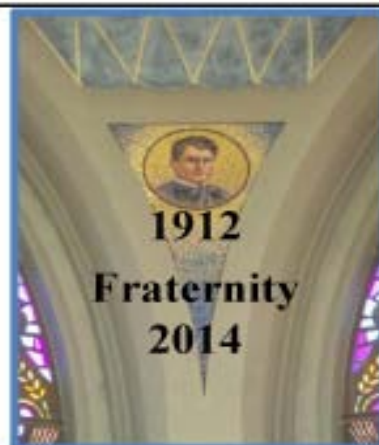
ATTENTION!

Parishes, Charities, Societies Non-profits & Foundations

Deposit Agreement Accounts Paying

3.00% Interest Rate

*Guaranteed minimum rate of 3.00% for life of contract
Rates will increase automatically when economic circumstances warrant
Principal and interest growth guaranteed*



Providence Association

Phone: (877) 857-2284 • E-mail: sales@provassn.com
www.provassn.com

LEAGUE OF UKRAINIAN CATHOLICS GIFT UKRAINIAN SEMINARY

During the recent visit of Rev. Marco Yaroslav Semehen, President of St. Sophia Association in Rome, Italy, two of the National Board officers took the opportunity to personally present him with the Bishop John Stock Burse Award granted by delegate vote from the membership of the League of Ukrainian Catholics of America.

The League of Ukrainian Catholics annually present monetary awards to individuals – seminarians, eparchial clergy, monastics and religious, nominated by their Bishops, Abbots and Provincials, in keeping with their program of promoting Vocations through financial assistance as well as through the prayers of the membership.

The Patriarch Josyf Slipyj Major Seminary of the Ternopil Archeparchy in Ukraine had approached the National Board for financial assistance for twenty five needy seminary students to help cover costs associated with their stay and studies at the Seminary.



The National Board and membership unanimously voted at its 2014 National Convention to gift the Bishop John Stock Burse to the Seminary. Along with the award, Fr. Semehen was gifted with the book entitled "Tireless Worker", a biography of Bishop John Stock, detailing his life and good works.

Photo: (l to r) Sr. Kathleen, SSMI, Provincial Superior; Marion C. Hrubec, President, National Board, League of Ukrainian Catholics; Fr. Marko Semehen, President, St. Sofia Society, Rome, and Professor, Liturgical Studies, Patriarch Slipyj Seminary Ternopil, Ukraine; Bishop Paul Chomnycky, Eparchy of Stamford, CT; Sr. Tekla, SSMI.

Освячення води в Olyphant, PA

6 січня 2015 р.

Photo (l to r): John W. Turko (with candle), David Slachtish (Altar Boy), Rev. Nestor Iwasiw (Pastor), and Father John Wysochansky. (Photo: Lauren Telep.)



Sisters Servants Celebrate Metropolitan Stefan's Feast Day

Sloatsburg, NY On December 28th, the Sisters Servants joyfully celebrated the feast day of Archbishop Stefan Soroka at St. Mary's Villa beginning with an 11:00 am Divine Liturgy celebrated by Archbishop Stefan. During his homily, Archbishop Stefan eloquently spoke about the holiness, perseverance and witness of his patron saint, St. Stephen and how we all need to strive to emulate his zealous fidelity to Christ. The Divine Liturgy was followed by a festive dinner. Since, the Archbishop's feast day is during the great feast of Christmas, the sisters focused their program on the family members closest to Jesus: Joseph - his foster father; Zechariah - his uncle; Elizabeth - his aunt; John the Baptist - his cousin; Mary - his loving mother. They also included another close family member, Archbishop Stefan and concluded the program with Sr. Kathleen Hutsko, Provincial Superior, presenting Archbishop Stefan with a family photo of the family members of Jesus.



Basilian Sisters and Associates Welcome Archbishop Stefan

In anticipation of the Feast of St. Stephen, the Sisters of the Order of St. Basil the Great feted Metropolitan Archbishop Stefan Soroka in honor of his patron saint. The Sisters and members of their Basilian Associate Program welcomed the guest of honor to a celebratory dinner at the Fox Chase Motherhouse on Monday, December 15, 2014.

In her greeting, Sister Dorothy Ann Busowski, OSBM, Provincial Superior, extended wishes to the Archbishop for a blessed Christmas and a happy feast day, thanking him for his service to the faithful of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and for the warm friendship shown to the Basilian community. "The many connections you have made within and beyond the Church have benefited us all and we want you to know of our gratitude and the love that we bear for you."



Archbishop Stefan thanked those gathered for their prayers, gifts and good wishes and commended the Sisters for their good works of the present and sacrifices, labors and difficulties of times past.

The evening continued with the singing of "Many Years" and an informal visit with the guest of honor.

Christmas Pageant Presented at Mt. Carmel, Pa. Church; Saint Nicholas Visits during the Social after the Program

Mt. Carmel, Pa.—On Sunday, December 21, the parish choir and the students of the religious education program presented the Annual Christmas Pageant at Ss. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, celebrating in work and in song the birth of Our Lord and Savior Jesus Christ. A brass ensemble composed of members of the Mt. Carmel Area High School band and the Penn State Blue Band also participated and performed traditional Christmas carols.



Group Photo of St. Nicholas with Fr. Michael Hutsko and performers of the Christmas Pageant.

At the end of the pageant, St. Nicholas made his annual appearance and then all enjoyed a social buffet in the parish hall where St. Nicholas greeted the children and made his presentation of gifts.

Each year all parish families, relatives and friends from the Mt. Carmel area are invited and encouraged to attend this annual parish Christmas program.



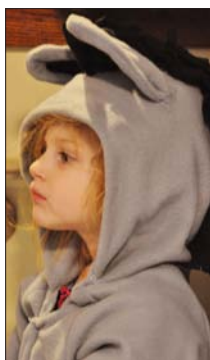
Three Wise Men check their Smartphone.



St. Nicholas arrives at the parish!



Brass Ensemble



(Photo at left:) A child dresses as a donkey for the Pageant.



(Photo at right:) Sr. Natalya, SSMI greets St. Nicholas.

«Це була б колосальна духовна перемога», – Глава УГКЦ про беатифікацію митрополита Андрея Шептицького

Вівторок, 30 грудня 2014

Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав під час зустрічі з монашеством попросив молитися за прославу слуги Божого митрополита Андрея, «бо ми маємо всі шанси в новому році сподіватися на його беатифікацію».

«Це була б колосальна духовна перемога», – зазначив Глава Церкви.

Він зауважив, що рік, у який ми входимо, Святіший Отець назвав Роком богопосвячених осіб. «А в нашій Українській Греко-Католицькій Церкві цей рік збігається з Роком митрополита Андрея Шептицького. Гадаю, у нашій Церкві годі знайти особу, що так посвячена Богові, що так багато зробила для відродження монашества, як митрополит Андрей. Тому, переживаючи цей рік, ми проситимемо, аби Митрополит нас провадив», – сказав Предстоятель УГКЦ.

Блаженніший Святослав також відзначив, що коли наших отців викликали на допит до Криму, то їх запитували: як ви ставитеся до митрополита Шептицького? «Тобто Митрополит є своєрідним знаменням, духовним велетнем Свято-Юрської гори, як його ще при житті називали. І нема нічого випадкового в тому, що митрополит Андрей є нашим провідником і в цей час», – наголосив Глава Церкви.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.ua/news/>

«Братерство між народами і щоб ніколи більше не було воєн», – Новорічна промова Папи

2 січня 2015

Під час молитви «Ангел Господній» разом із понад тисячами прочан з усього світу, які прибули до Ватикану, щоб зустрінути перший день Нового року з Папою, посилаючись на биття великого дзвону «Maria Dolens», який пригадає жертви всіх воєн, Папа Франциск сказав: «Незабаром почуємо цей передзвін, який виражає надію, що ніколи більше не буде воєн – ніколи більше воєн! – але завжди прагнення та зобов'язання на користь миру та братерства між народами».



Папа Франциск, промовляючи перед проказуванням молитви «Ангел Господній», звернув увагу на величезний транспарант «Мир завжди можливий», який принесли учасники походу за мир на всіх землях, організованого спільнотю Святого Егидія в Римі та в понад 800 містах 82 країн світу, серед яких також і в Україні.

(Продовження на ст. 18)

«Братерство між народами і щоб ніколи більше не було воєн», – Новорічна промова Папи

(продовження з попередньої сторінки)

«Так, – сказав Святіший Отець, – мир можливий, завжди можливий і ми повинні його шукати, а його джерелом є молитва. Мир завжди можливий і наша молитва лежить в основі миру. Мир проростає завдяки молитві. Сьогодні Всесвітній день миру, заклик якого: «Вже не раби, але – брати». Адже війни завжди поневолюють! Всі ми покликані поборювати будь-яку форму невільництва та будувати братерство. Всі, кожен, згідно із своєю відповідальністю. Добре запам'ятайте: мир можливий! В основі миру завжди лежить молитва. Молімося за мир! Також існують чудові школи миру, школи на користь миру. Мусимо надалі розвивати це виховання до миру», – підкреслив Вселенський Архієрей під час молитви «Ангел Господній» першого дня 2015 року. Про це повідомляє Радіо Ватикан.

<http://risu.org.ua>

Бенедиктинець-місіонер: «Ви навіть не уявляєте, скільки людей у різних куточках світу зараз молиться за Україну»

2 грудня 2014

Анна Романдаш



Про отця Даніеля Анжа можна багато говорити. Це — монах-бенедиктинець родом з Бельгії, 8 років він працював у Руанді. Він заснував міжнародну школу молитви та євангелізації «Молодь-Світло» та організує місії для молоді по світу. У його школу на півдні Франції приїздять молоді люди з усього світу, аби займатися місіонерством та просто більше дізнатися про Ісуса. Допомогати молоді отець вирішив після восьми років перебування в Альпах, які він провів самотньо, спілкуючись лише із Богом. Зараз отець Анж багато подорожує та працює з молодими людьми. Зокрема, він навідався до Львова, щоб провести реколекції та поспілкуватися із українською молоддю,

а також навідав Український Католицький Університет.

«Для мене велика радість відвідати Україну, яку я дуже люблю, — говорить отець Анж, — 22 роки тому я приїхав сюди вперше із групою сорока студентів, яким з трудом видали візу. Ми були дуже зворушені тим, що побачили. Україна тільки ставала на ноги, а Церква врешті вийшла із підпілля. Для молодих французів Україна була чимось новим і дуже дивним, бо вона лише оговтувалася від радянського життя».

Згадує отець і свій перший візит в Український Католицький Університет, який тоді лише відновлювався. «Коли я стою у каплиці в УКУ, у мене відчуття, ніби небо і земля з'єдналися. Після стількох років репресій я щасливий, що Греко-Католицька Церква в Україні нарешті вільна. Це справжнє воскресіння».

(Продовження на ст. 19)

Бенедиктинець-місіонер: «Ви навіть не уявляєте, скільки людей у різних куточках світу зараз молиться за Україну»

(продовження з попередньої сторінки)

Після першої поїздки до Львова отець та його спільнота почали співпрацювати із молоддю України. Зокрема, кілька студентів з УКУ їздили до Франції навчатися та проходили курс євангелізації. Саме із такої молоді отець будує спільноту молодих місіонерів, які потім їздять світом. «Зараз маємо десять маленьких братерств молодих людей, — розповідає бенедиктинець. — Вони мандрують різними країнами, де діляться із людьми радістю бути Божою дитиною».

Священик наголошує, що бачить у молоді Східної Європи духовність, якої часто бракує молодим людям на Заході, і яку треба поширювати: «Ми звикли дуже поспішати і часто не знаходимо навіть хвилинки на молитву, — говорить він. — Тому маємо стати місіонерами для тих, хто зараз далеко від релігії». На думку о. Данієля, кожна людина, яка відвідує церкву, є своєрідним посланцем для своїх близьких чи друзів, адже може на них впливати та навертати. Це дуже важливо зараз, коли тривають війни та конфлікти за релігійною ознакою, і коли треба переконувати ненависників зупинитися.

«Маємо зараз величезну проблему через війни, коли християн вбивають за віру. Це дуже велика загроза, і ми навіть на хвилину не можемо забувати про тих мучеників, які зараз страждають в Іраці, — говорить священик. — Усе, що від них вимагають — це зректися Ісуса Христа». Але, за словами отця, люди не відмовляються від власної віри навіть під загрозою смерті, і воліють вмерти заради неї. «В Україні тисячі таких самих мучеників, — продовжує священик. — Вони гинуть, захищаючи вас. Але ви навіть не уявляєте, скільки зараз людей у різних куточках світу молиться за українців та за припинення війни».

За словами отця, хоча зараз багато розмов про війну, головна місія християн — бути миротворцями. «Ми, як християни, маємо нести мир і викорінювати несправедливість, — ділиться думками він. — І цей мир може нам дати лише Ісус, який народився у країні, де триває війна».

Священик переконаний — християни повинні працювати задля примирення із іншими релігіями. Так як отець виступав в УКУ першого грудня, то розповів, що цей день у римо-католицькій традиції згадується Шарль де Фуко, який присвятив все життя аби примирити католиків та мусульман. «Шарль де Фуко довго був відлюдником у Африці, а потім жив у племені туарегів, де розповідав їм про Христа, — говорить отець Анж. — Під час заворушення у племені, туареги його вбили. Це була людина, яка пройшла довгий шлях аби зустріти Ісуса». За словами священика, прагнення де Фуко примирити християн та мусульман потребувало величезної сили та відваги, і це саме те, що потребують люди зараз.

Світлина зі сайту "Духовна велич Львова"

<http://risu.org.ua>

У соборі Святої Софії в Римі відбулось представлення нового ректора

28 грудня у соборі Святої Софії в Римі, головній українській святині за кордоном, відбулось представлення нового ректора собору о. Марка Семегена. Божественну Літургію з цієї нагоди очолив владика Діонсій, Апостольський візититор для українців греко-католиків в Італії та Іспанії.

Пояснюючи притчу з Євангелія про запрошення на святковий банкет, владика Діонсій побажав о. Марку "бути чуйним на Божий поклик і щоб ніякі турботи цього світу не перешкождали вам завжди відповідати на Боже запрошення".



Разом з владикою Діонсієм Божественну Літургію співслужили о. Генезій Віомар, протоархимандрит Василянського Чину, о. Луїс Касьян, Ректор Українського інституту Святої Покрови, монсеньйор Ярослав Карп'як, працівник Конгрегації для Східних Церков, члени ректорату та студенти інституту Святої Покрови.

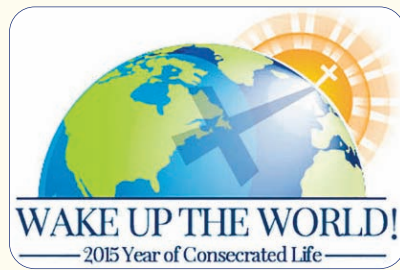
Після богослужіння відбулось урочисте передання Вифліємського вогню для собору Святої Софії. Вічний вогонь із Святої землі був переданий членами організації "Пласт".

Додамо, що Декрет про призначення на служіння ректора собору о. Марка Семегена був підписаний кардиналом Августином Валліні, Вікарієм Святішого Отця для римської єпархії, з подання Блаженнішого Святослава, Отця і Глави УГКЦ. Одночасно о. Марко є Пасторальним координатором українських греко-католицьких громад в Італії та Президентом Товариства "Свята Софія".

Прес-служба Товариства "Свята Софія"



**OPEN HOUSE
SLOATSBURG, NY
February 8, 2015**



**In celebration of the *Year of Consecrated Life*,
declared by Pope Francis,
the Sisters Servants of Mary Immaculate
invite you to join us for an *Open House*
at our Motherhouse in Sloatsburg, NY
on February 8, 2015
from 11:00 am – 4:00 pm**

The Afternoon Includes:

- 11:00 am: *Sunday Divine Liturgy at St. Mary's Villa
celebrated by the Most Rev. Paul Chomnycky, OSBM
Lunch follows***
- 1:00 pm: *Tour of Motherhouse begins
A DVD about the Sisters Servants and
their Foundress, Blessed Josaphata Hordashevka
Sisters speak about their life and work as Sisters Servants***
- 3:30 pm: *Tour of St. Joseph's Adult Care Home and closing service***

**If you would like to celebrate this day with us,
please call 845-753-2840
or e-mail srkath25@gmail.com
by February 2, 2015**

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.

Philadelphia, PA 19123

Telephone: (215) 627-0143

E-mail: theway@ukrcap.org



Online: <http://www.ukrarcheparchy.us>

Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Archebarchy-of-Philadelphia/197564070297001>

YouTube Channel: <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.